

PAUL HINDEMITH

1947

APPAREBIT REPENTINA  
DIES

FOR

MIXED CHORUS

AND

BRASS INSTRUMENTS

WRITTEN FOR THE SYMPOSIUM ON MUSIC CRITICISM.  
HARVARD UNIVERSITY CAMBRIDGE, MASS. MAY 1947

TEXT: A LATIN POEM, BEFORE 700 - TAKEN FROM THE OXFORD BOOK OF MEDIEVAL LATIN VERSE (ED. STEPHEN GASELEE)

INSTRUMENTS: FOUR FRENCH HORNS IN F, TWO TRUMPETS  
IN B FLAT, THREE TROMBONES, ONE BASS TUBA

THE POEM'S ACCENTUAL AND ORTHOGRAPHICAL PECULIARITIES (MÉNDICUM, MORÍTUR, JERUSÁLEM, KARITAS, XRISTUS) HAVE BEEN RETAINED IN THIS SCORE.

Broad

Allegro (ca 190)

Musical notation for measures 1-6. The score is in 3/4 time and features a key signature of three flats (B-flat, E-flat, A-flat). The music is written for piano with a forte (ff) dynamic marking. The melody is primarily in the right hand, with accompaniment in the left hand. There are fermatas over the first two measures.

Musical notation for measures 7-10, marked with a section letter 'A'. The key signature changes to two flats (B-flat, E-flat). The tempo and dynamics remain consistent with the previous section.

Musical notation for measures 11-14. The key signature remains two flats. The music continues with similar rhythmic patterns and dynamics.

Musical notation for measures 15-18. The key signature remains two flats. The piece continues with intricate piano accompaniment and a melodic line in the right hand.

Musical notation for measures 19-23, marked with a section letter 'B'. The key signature changes to one flat (B-flat). The dynamics are marked mezzo-forte (mf). The music features a more active right hand melody.

Musical notation for measures 24-27. The key signature remains one flat. The piece concludes with a final melodic flourish in the right hand and a sustained bass line in the left hand.

29 C

mf cresc

34

39

44 D

cresc.

48

52

56

62 *poco largamente*

69 *ff*

Ap - pa - re - bit re -

Ap - pa - re - bit re - pen - ti - na

Ap - pa - re - bit re -

Ap - pa - re - bit re - pen - ti - na

*F a tempo*

76

pen - ti - - na di - es,

di - es ma - gna do - mi - ni,

pen - ti - na di - es,

di - es ma - gna do - mi - ni,

76

84 *p* *f* *p* *f*

fur ob-scure-ra vel-ut no-cle

84 *G*

*mf*

92 *p*

im-pro-vi-sos oc-cu-panis.

92

Slow (♩58)

99 *p*

Bre-vis to-tus tum pa-re-bit pri-sci lu-xus

Bre-vis to-tus tum pa-re-bit pri-sci lu-xus

Bre-vis tum pa-re-bit lu-xus sae-cu-li,

99 *p* *mf*

102 *pp cresc.*

sae - cu - li, to - tum si - mul cum cla - re - bit

sae - cu - li, cum cla - re - bit sae - cu - lum, cla -

102 *p*

105 *p*

prae - ter - is - se sae - cu - lum, prae - ter -

re-bit praeteris - se sae - cu - lum, cum prae - ter -

re - bit praeter - is - se, cla - re - bit prae - ter -

105 *f*

108

is - se sae - cu - lum.

is - se sae - cu - lum.

108 *pp* *f*

As before (ca. 190)

114 *f*

*P cresc.*

Clan - - gor tu-bae per qua - ter-nas terrae pla gas con - ci -

Clan - - gor tu-bae per qua - ter-nas terrae pla - gas con - ci -

114

I

121 *f mp cresc.*

nens, vivos u - na mor - tuosque Christo ci - et ob - vi - am. De - cae

nens, vivos u - na mor - tuosque Christo ci - et ob - vi - am. De - cae

121

128

*mf*

*P cresc.*

lesti ju - dex ar - ce, — ma - je - state fulgi - dus, claris

lesti ju - dex ar - ce, — ma - je - state fulgi - dus, claris

128

J



134

*ff*

angelo-rum choris co-mi-ta-tus ad - - - e -

comita-tus cho - ris ad - - - e -

134

rit. *f*

E - ru - bescet or - bis lu-nae,

rit. *f* E - ru -

140

*f*

146

sol et ob-scu - ra - - bi - tur,

*f* Stel-lae ca -

bescet or - bis lu-nae, sol ob -

*f* E - ru -

146

150

*f* **L**

stel-lae ca-dent palle - scen - tes,  
 dent pal-le - scen - tes, mun - di tre - met  
 scu-ra-bi-tur, stel - lae ca - dent  
 be - scet or - bis lu - nae, stel - lae ca -

150

Piano accompaniment for measures 150-153, featuring a complex rhythmic pattern with frequent sixteenth and thirty-second notes, and dynamic markings such as *mf* and *f*.

154

stel-lae ca - dent,  
 am - bi - tus, am - bi - tus. *mf*  
 pal - le - scen - tes, mun - di tremet am - bi -  
 dent pal - le - scen - tes,

154

Piano accompaniment for measures 154-157, continuing the complex rhythmic texture with dynamic markings like *mf* and *f*.

158

*mf* tre - met  
*mf* am - bi - tus - mundi tre - met. *mf* Stellae  
 tus, tre - met mun - di am - bi - tus,  
*mf* Stellae

158

Piano accompaniment for measures 158-161, concluding the section with dynamic markings including *f* and *mf*.

162

am - bi - tus, stel - lae ca - dent.  
 cadent, cadent.  
*mf* tre - met am - bi - tus, tre -  
 cadent, cadent.

162

166

*cresc.*

Flamma i - gnis an - te - i - bit ju - sti vultum ju - di -  
 Flam - ma i - gnis an - te - i - bit vul - tum ju - di -  
 met am - bi - tus, sol et ob - scu - ra - bi -  
 stellae ca - dent, mundi tre - met am - bi -

166

170

*N* cis, flamma ignis ante - i - bit..  
 cis, .. ante - i - bit ante - i - bit justivultum  
 tur. Flamma ignis..

170

*N*

174

justi vultum ... caelos, terras.. fluctus maris.. caelos

ju-dicis, .. et pro-fundi.. devorans,

174

178

terras.. fluctus maris.. cae-los, ter - -

et profundi.. devo-rans,

cae-los, ter - -

*mf cresc.*

178

*p cresc.*

*f* Somewhat broader

183

ras de - vo-rans. O Flam - ma an - te -

Flamma i - gnis an - te -

ras de - vo-rans. Flam - ma an - te -

O. Flamma i - gnis an - te -

183

187

i - bit vul - tum ju - di - cis  
justi vultum

187

192

cae - los, flu - ctus ma - ris de - vo - rans. Glo - ri -  
cae - los, flu - ctus ma - ris de - vo - rans.

192

197

o - sus in su - bli - mi rex se - de - bit  
Glorio - sus rex sede - bit in subli - mi So - li - o, rex sede - bit  
Rex, rex, rex,  
Glori - o - - sus rex in subli - - mi so - - li - o,

197

201 *mp* *mf*

so - li - o; an - ge - lo - rum tre - me -

in sublimi soli - o; an - ge - lo - rum tre - me -

rex. An - ge - lo - rum tre - me - bun - da,

202 in subli - mi soli - o; an - ge - lo - rum tre - me -

203 *f* *cresc.*

bun - da cir - cum - sta - bunt a -

bun - da cir - cum - sta - bunt, cir - cum -

tre - me - bun - da cir - cum - sta bunt, cir - cum -

bun - da cir - cum - sta - bunt, cir - cum -

204 *mf* *cresc.*

214 *ff*

gmi - na (a)

sta - bunt a - gmi - na.

sta - bunt a - gmi - na.

sta - bunt a - gmi - na.

214 *ff*

220

Musical score for measures 220-223. It consists of four staves. The top three staves are in treble clef, and the bottom staff is in bass clef. The music features a melodic line with dotted quarter notes and eighth notes, and a bass line with quarter notes. A double bar line is present after measure 223.

220

Musical score for measures 220-223. It consists of two staves. The top staff is in treble clef and the bottom staff is in bass clef. The music features a complex melodic line with many beamed notes and a bass line with quarter notes. A double bar line is present after measure 223.

## 2

## Fast (J. 108)

*riten.*

*f*

Hu - jus o - mnes ad e - le - cti col - ti - gen - tur dex -

O - mnes e - le - cti ad dex -

O - mnes e - le -

*mf* *A p Slower*

- te - ram, pra - vi pa - vent a si - ni - stris,

- ci.. vel - - ut

te - ram. Pra - vi vel - ut hoe -

- cti.. Pra - vi vel - ut hoe - -

*riten.* *pp*

hoe - di vel - ut fe - - ti - di, - - - - - di.. - - - - - di fe - - - - - ti - di. - - - - - di.

hoe - - - - - di.. - - - - - di fe - - - - - ti - di. - - - - - di.

di fe - - - - - ti - di. - - - - - di.

- - - - - di.



15 Moderately fast, quasi Recitativo (♩ ca. 60 - 66)

mf 'I - te' p di-cet rex a dex - tris mf 'regnum cae-li

su-mi-te, **B** pa - ter vobis quod pa - ra - vit p an - te o-mne saecu-

lum; Ka - ri - ta - te qui fra - ter - na me ju - vi - - stis  
 cresc. poco accel. f espr. tenuto

32

paupe-rem, ka-ri-tatis nunc mer-ce-dem re-por-

37

ta-te di-vi-tes.

*quiet*

*p* Laeti di-cent

37

42

Slow (♩.78)

*p* *mf* *riten.*

Women's Voices only

'Quan-do, Chri-ste, pau-pe-rem te vi-di-mus?

'Quan-do, Chri-ste, pau-pe-rem te vi-di-mus?

47

*a tempo* *p* *cresc. accel.* *mf* *riten.*

te, rex ma-gna, ve-le-gen-tem mise-ra-ti fu-i-

Mi-se-ra-ti fu-i-

te, rex magne, ve-le-gen-tem mise-ra-ti fu-i-

52

mus.

Women's Voices

mus.

mus.

Basses

*mf* Magnus illis — dicet ju - dex E 'Cum ju - vi - stis pau - pe - res.

Moderately fast (d ca. 80)

52

*mf*

56

— pa - nem, do - mum, ve - stem dan - tes, me ju - vi - stis hu - quiet

56

62

- mi - lem.

62

*F*

Faster (d ca. 80)

free

Nec tar - da - bit a si - nistris lo - qui ju - stus ar - bi - ter *f* 'In Ge - a tempo

hannae ma - le - di - di flam - mas hinc dis - ce - di - te; Ob - se - poco riten. a tempo *f* *G* *mf accel.*

crantem me au - di - re daspe - xi - stis mendi - cum. *f* broader

83

nu - do vestem non de - di - stis, negle - xi - stis lan - gui -  
*mf quiet*

83

89

*mf*  
 Peccato - res di - cent  
 dum.  
*riten.*

89

*Moderate (d.60)*

94

Women's  
Voices  
only

*P*  
 Christe, quan - do te vel pau - pe - rem,  
 Christe. quan - do te vel pau - pe - rem,

94

98 *mf*

Women's Voices

te, rex ma - gne, vel in - fir - mum

te, rex ma - gne, vel in - fir - mum

103 *p* *pp*

Women's Voices

con - tem - nen - tes spre - vi - mus?

con - tem - nen - tes spre - vi - mus?

108

Women's Voices

*f* Quibus contra judex al - tus

108 *f* Fast (♩ 88)

113

*f* Mendi - can - ti quam - di - u o - pem fer - re ne - gle - xi -

113

119

- stis, *f* me spre - vi - stis im - pro - bi.

*broader* *a tempo*

119

# 3

Four empty musical staves, two for voice (treble and bass clefs) and two for piano (treble and bass clefs), in 2/2 time signature.

## Fast (d 104)

Piano accompaniment for the first system, featuring a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in both hands, with a key signature of one sharp (F#).

*f*

Re - - - tro ru - ent tunc in - ju - sti i - gnes in per -  
 in - i - - - gnes per -  
 Re - - - tro ru - ent in i - gnes per -

Vocal and piano parts for the first system. The vocal line includes lyrics and dynamic markings. The piano accompaniment provides harmonic support.

Piano accompaniment for the second system, continuing the rhythmic and harmonic patterns from the first system.

*ff*

pe - tu - os, ver -  
 pe - tu - os,

Vocal and piano parts for the second system. The vocal line includes lyrics and dynamic markings. The piano accompaniment provides harmonic support.

*f*

Piano accompaniment for the third system, concluding the piece with a final cadence.



12

- mis quo - rum non mo - ri - tur, i - gnis nec restrin -

12 Ver - mis quo - rum non mo - ri - tur, i - gnis nec re -

14

- gui - tur, Sa - - - - - tan

14 strin - gui - tur, Sa - - - - - tan

15 strin - - - - - gui - tur, Sa - - - - - tan

21 *f*

a - tro cum mi - nistris quo te - ne - tur car - ce - re,

21 cum mi - ni - stris quo te - ne - tur in carce - re,

21 cum mi - nistris quo te - ne - tur in carce - re,

26

fle - tus u - bi mu - gi -  
 fle - tus u - bi mu - gi -  
 fle - tus u - bi mu -  
 stri - dent

30

tus - que, stri - dent o - mnes den - ti -  
 tus - que, stri - dent o - mnes den - ti -  
 gi - tus que, stri - dent o - mnes den - ti -  
 o - mnes den - ti -

34

bus.  
 bus.  
 bus.

38 *dim.*

42 *Passacaglia (d/92)*

45

48

51

*mf*

Tunc fi - de - - les

51

54

ad cae - le - stem sus - - tol -

len - - - tur pa - - - tri -

60 *p*

Tunc fi - de - - - les ad cae - le - - - am, cae - le - - - stem pa - tri - am,

64

stem sus - tol - len - tur pa - - tri -  
ad - cae - le - - - - - stem pa - - - tri -

68

am, sustollentur sustollentur ad caelestem patri -  
am, fi - de - les sus - tol - len - tur  
Tunc fi - de - - - - les ad - cae - le - -

68 G

72

am, tunc fideles, tunc fideles sus - tollentur, Sustollentur,  
sus - tol - len - - - - tur ad pa - tri -  
- stem sus - tol - len - - - - tur pa - tri -

72

76 *H poco a poco crescendo*

sus-tollentur, tunc fi-de-les sus-tol-  
 am, cho-ros in-ter an-ge-lo - - rum re-gni  
 am, tunc fi-de-les sustollen-tur  
*mf* Tunc fi-de-les ad cae-

76 *poco a poco cresc.*

lentur, tunc fi-de-les sus-tol-len-tur, sus-tol-  
 pe-tent gau-di-a, re-gni pe-tent gau-  
 tunc ad pa-tri-am, tunc fi-de-les, tunc fi-de-les  
 le-stem sus-tol-len-

79

len-tur ad cae-le-stem pa-tri-am,  
 di-a, re-gni gau-di-a. Tunc fi-de-les  
 sus-tollen-tur, sus-tol-len-tur, tunc fi-de-les sus-tol-  
 - tur pa-tri-am, I cho-ros

82

85

tunc fi-de-les sus - tollen - tur, tunc fi - de - les  
 sus - tol - len - tur tunc ad pa - tri -  
 len - tur, tunc fi - de - les / Sus - tol -  
 in - ter an - ge - lo - rum

88

sus - tollen - tur, tunc fi - de - les sus - tol - len - tur ad cae -  
 am, tunc fi - de - les tunc fi - de - les sus - tollen - tur.  
 lentur, tunc fi - de - les sus - tollen - tur.  
 re - gni pe - tent

91

le - stem pa - tri - am, fi - de - les sus - tollen - tur, sus - tollen - tur ad cae -  
 sus - tollen - tur, fi - de - les sus - tol - len - tur, sus - tollen - tur  
 gau - di - a, J cho - ros in - ter

94

le - stem pa - tri - am, cho - ros in - ter an - ge - lo - rum re - gni

ad caele - stem pa - tri - am, fi - de - les sus - tollen - tur ad cae -

caele - stem pa - tri - am, cho - ros in - ter

an - ge - lo - rum re - gni

94

97

pe - tent gau - di - a, fi - de - les sus - tol - len - tur, pe - tent gau - di -

le - stem pa - tri - am,

an - ge - lo - rum, in - ter an - ge - lo - rum re - gni re - gni pe - tent gau - di

pe - tent gau - di -

97

100

*p*

a. Ur - bis sum - mae

Je - ru - sa - lem

*p*

*K* Quiet

100

*p* *mp* *p*



104 *p*

in - tro - i - bunt glo - ri -

..glo - ri -

104

*mf*

*p*

108 *pp*

am, ur - bis in - tro - i - bunt glo - ri -

am, ur - bis in - tro - i - bunt glo - ri -

L

108

*pp*

*p*

*mp*

112

am, in - tro - i - bunt glo - ri - am, am,

am, glo - ri - am, glo - ri - am,

am, in - tro - i - bunt glo - ri - am,

L

112

*p*

*pp*

116 *p espr.*

ve - ra lu - cis at - que pa - cis in qua -  
 at - que pa - cis in qua ful - get  
 ve - ra lu - cis at - que pa - cis in  
 ve - ra lu - cis at - que

121 *mf*

ful - get vi - si - o, in qua ful - get  
 vi - si - o, vi - si - o, vi - si - o, vi - si - o  
 qua ful - get vi - si - o, vi - si - o, vi - si - o  
 vi - si - o, vi - si - o, vi - si - o, vi - si - o

126

*f*

Xri - stum re - gem jam pa - ter - na cla - ri - ta - te  
 Xri - stum re - gem jam pa - ter - na cla - ri - ta - te  
 Xri - stum re - gem jam pa - ter - na cla - ri - ta - te  
 Xri - stum re - gem jam pa - ter - na cla - ri - ta - te

N As before

126

*f*

129

splen - di - dum u - bi cel - sa be - a -  
 cla - ri - ta - te splendi - dum u - bi cel - sa

132

to - rum con - tem - plantur a - gmi - na.  
 be - a - to - rum con - tem - plantur a - gmi - na.  
 f - Xri - stum regem

Xri - stum regem

135

jam pa - terna cla - ri - ta - te splen - di -  
 jam pa - terna cla - ri - ta - te cla - ri - ta - te splendi -

dum u - bi cel - sa be - a - to - rum con - tem -  
 dum u - bi cel - sa bea - to - rum

*p*

Xri - stum re - gem  
 Xri - stum re - gem  
 plantur a - gmi - na.  
 contemplantur a - gmi - na.

*pp*

*molto legato*

*poco a poco crescendo*

jam pa - ter - na cla - ri - ta - te splen - di - dum u - bi  
 jam pa - ter - na cla - ri - ta - te splen - di - dum u - bi

*cresc.*

147

cel-sa be-a-to - rum con - tem-plan - - tur a - gmi-na.

cel-sa be-a-to - rum con - tem-plan - - tur a - gmi-na.

147

150 *ff*

Xristum re - - gem jam pa-ter - na

Xristum re - - gem jam pa-

Xristum re - - gem jam pa-ter - na

Xristum re - - gem jam pa-

150

153

cla-ri-ta - te splen - di - dum

ter - na cla-ri-ta - te splen - -

cla-ri-ta - te splen - di - dum

ter - na cla-ri-ta - te splen - -

153

156

u - bi cel - sa be - a - -  
 di - dum u - bi cel - sa be - a -  
 u - bi cel - sa, u - bi  
 di - dum u - bi cel - sa

156

159

to - rum con - tem - plan - -  
 to - rum con - tem -  
 cel - sa be - a - to - rum, u - bi  
 be - a - to - rum, cel -

159

163

tur, u - bi cel - sa - be - a - to - rum con - tem -  
 plan - tur, u - bi cel - sa be - a - to - rum contemplan -  
 cel - sa be - a - to - rum, con - tem -  
 - sa bea - to - rum con - tem -

163

167

plan - tur - a - - - - gmi - - -  
 tur cel - sa - a - - - - gmi - - -  
 plan - tur - a - - - - gmi - - -  
 plan - tur S a - - - - gmi - - -

167

171

na. - - - -  
 na. - - - -  
 na. - - - -  
 na. - - - -  
 na. - - - -

171

4

*p espr.*

1. Y - dri  
2. Zo - na

1. Y - dri  
2. Zo - na

1. Y - dri  
2. Zo - na

Slow (♩ 60)

*mf*

3

*mf*

1. fraudes er-go ca-ve, in-fir-mantes  
2. cla-ra ca-sti ta-tis lum-bos nunc prae-

1. fraudes er-go ca-ve in-fir-mantes  
2. cla-ra ca-sti ta-tis lum-bos nunc prae-

*p* *mf*

6

*p* *mf*

1. sub-le-va, au-rum te-mne, fu-ge  
2. cin-ge-re, in oc-cur-sum ma-gni

1. sub-le-va, au-rum te-mne, fu-ge  
2. cin-ge-re, in oc-cur-sum ma-gni

*mf* *p* *p*



9

*f* *p*

1. lu - xus, si vis a - stra a  
 2. re - gis fer arden - tes ar -

9

*mf* *f* *p* *bf*

*riten.*

12

*p*

1. - stra pe - te re.  
 2. dentes lam - pa - des.

1. - stra pe - te re.  
 2. dentes lam - pa - des.

12

*Very slow*

*p*

